

ՄԱՆՁՈՒՄԷԻ

ԹԵԼԵԳՐԱՓ

(ՆԵՄԵՐՈՒ)

Բարիկ 2 յուլիս
Երևանի գրառք, Էքսպրեսն է մի-
վասեմի իմ մի տիր :

Ձեռքին 2 յուլիս
Գարատաղ վե՛րին ահա՛նքն սիննի
բիւշտէ պիւղուղու իւրն օլունմուշ
տուր :

Բամա 2 յուլիս
Բարանքն Բամատան միւֆարէ-
գաթ իտէճէկի հագգընտաքի շայ-
եա պօրսաճա մուճիպի էնտիչէ օլ-
մուշ տուր :

(ՊԵՏԵՐՈՎՈՎ ԲԵՆԷՐՔԻՆԵՐ)

Պերլին 29 յունիս
Գրառք զաղէթասը, Բուսիա իմ-
բէրաթօլունուն Ալմանեա իմբէրա-
թօլունա պու սէնէ իեատէյի զի-
եարէթ իթմէնէճէկիին պէեան ի-
տիեօր :

Լոնտրա 30 յունիս
Օպերէէ զաղէթասը, Ամբիգա
վէ ճարօնեա պէյնիստէ պիր թի-
ճարէթ մուսհէտէսի թաթի ի-
տիլմէր ի զրէ օլտուղունու պէեան
իտիեօր :

Բարիկ 30 յունիս
Պրանա տէվէթի, Մըսթըն ին-
կիլի թարաֆընտան թաթիէսինէ
տանիլ զաթի թէճմիւնաթ ալմա-
տըգճա, Մըսթըն տուեանը միւթա-
ղէսինին թաճիլինէ մուֆաթագաթ
իթմէնէկէ գարար վիլմիշ տիր :

Բաթա 30 յունիս
Բէյլէր Լայրն պէեանքնա կէօրէ,
Ալմանեա, Բէյլէրա Պերլինանտըն
Պուլկար բրէնսի թանքնմասը իչին
իճրայի մուսմէլէ իթմէքտէ, վէ
Բուսիա, Պերլին ահա՛նքն սիննի
ֆէսիլի իլէ մուֆաթագաթ իտէճէք
իմիշ :

Աթինա 30 յունիս
Պերլինտէն ալման թապէրէ կէօ-
րէ, իմբէրաթօր կիլեօմ վէ բրէնս
Հանրի, պիր պիւեիւք տօնամու
իլէ պուրաեա կէլիպ վէլի ահա՛նքն
իլտիվաճ րէսմիստէ հաղըր պուլու-
նաճագար տուր :

Լոնտրա 29 յունիս
Տըլալօա քէօրֆէգի չըմէնտըֆէր
գուլբանեաթը, Բօրթիլէգիլէրին
չըմէնտըֆէր թաթիլմըն ալազ վէ
զասպ իթտիլէրինի, վէ բօլիս րէ-
իսինին պիր ինկիլիք գօնտօգթօ-
րունու թէլէֆ իթտիլինի, վէ չէֆ
-սթասիօնըն ալազ ու կիլիֆթ օլուն
տուղունու միւպէյիլին պիր թէլէկ-
րաֆ ալմըշ տուր :

Ճէնօվա 29 յունիս
Ճէնօվա զաղէթասը, Ալմանեա
իլէ Զուլիցէրեա արաղընտաքի կէր-
կիլիլին թաֆիֆլէնտիլինի պէեան
իտիեօր :

ՄԷԲԵՐՈՒՊԼԱՐ

Խմբագիր,
«Ճէրիտէյի Շարքիլէ»ի անցեալ
չորեքշաբթի առուր թերթին մէջ
Զուլիլիլին թղթակից Պ. Յակոբ Մի-
քայէլեանի (1) յունիս 9 թուակա-

(1) Խապէր ալտըղմըզա կէօրէ, պու
չախս պիր մաղաղատա եաղճըլըզ իթ-

նաւ Պ. Աղաճանի ներկայացում-
ները նկարագրող մի նամակը կար,
որուն մի կէտը գերասանական խմբի
անդամաց ինչպէս և ինձ վերաբե-
րելուն պատշաճ կը համարիմ եր-
կու խօսքով պարզել խնդիրը :

Արդարեւ նոյն գիշերուան (յու-
նիս 4) ներկայացման ժամանակ հա-
մարեա ամբողջ խումբը չուզեց իա-
ղալ՝ որուն պատճառները ինչպէս
կ'երևայ՝ բոլորովին ուրիշ կերպով
բացատրած և մեկնած են յիշեալ
թղթակցին, այնպէս որ նա ևս ըս-
տիպուեւր է յիշել գերասանաց «Ե-
րուրէ» պահանջմանց առթիւ վա-
րագուրի կէս ժամ ուշ բարձրա-
նալը :

Մեր մէջ, Հայոց մէջ, թատրոնը
կորուցած է համարեա իւր բարձր
նշանակութիւնը «Երուրէ» կամ «Ե-
րուրէ» կոչող դաս մը մարդկանց
չնորհիւ որ բեմի մեծ անունը իրենց
ձեռքին զէնք ընտրած և հասարա-
կութեան բարի տրամադրութիւն-
ներն ալ իւր իրենց վաճան գը-
ցած՝ ամեն շահատարութիւն գոր-
ծած են սանձարձակ, Ո՛չ մի բանի
չեն խնայեր այդպիսիները : Ամեն
ինչ պէտք է միմիայն իւրեանց զըր-
պանին ծառայէ, երբեմն բարեքը-
պատակ ընկերութեան մ'անունը,
երբեմն աղքատաց ցնցոտիներու
քղանցքները, իսկ այս անգամ ալ
խեղճ գերասանները :

Յակամաքս կը յիշեմք այս տեղ
անհաճոյ դէպք մը, որու տիպէր
տպաւորութիւնը դեռ բոլորովին չէ
անհետացած խոհուն մտքերէ եւ
զգայուն որոտից : Թէպէտ - պաշտի
թատրոնին մէջ Ուրիլ Արագ - կը
տուրէր յօգուտ Մեծ-Պոստանու
գծաղղ դպրոցին : Դերասանական
խմբին առաջնորդ Պ. Մաղաքեան
ներկայացման վերջնութիւն արար-
ուածը կէս ժամ, իսկ վերջին արար-
ուածը մէկ ժամ ուշ բանալ կու-
տար՝ ներկայացումը կազմակերպող
անձինքներէ մի քանի ոսկի առնե-
լիք ունենալուն համար, Հասարա-
կութիւնը Պ. Մաղաքեանին սիրտը
չարժելու համար իւր ժամերու ան-
օգուտ լինելը տեսնելով, կ'սկսէր
աթոռները կոտորատել : Մասնաժո-
ղովոյ անդամք իրենց փարա մը ան-
գամ աւելի չունենալին յայտնե-
լով կ'աղբնէին, կը պաղատէին որ
խղճայ իրենց և ներկայ ժողովըր-
դեան, բայց ի զուր : Ժողովանց
ժայռերուն պէս անդդուելի էր
իւր սիրտը այդ բուռն ցոյցի առ-
ջեւ : Նա կատարեալ Շէյքսպիրի
Շէյքսպէր էր որ կշիռ է ձեռքին մարդ-
կային միս միայն կը խնդրէր :

Աղքատիկ դպրոց մը, որ փարա
մը չունէր իւր տուածէն աւելի,
կը կրկնեմք, իթէ չունեցողին դէմ
այսպէս կը վարուէր Պ. Մաղաքեան,
ի՞նչպէս նմանօրինակ ցոյց մը չընէ-
ին յակամաքս գերասանները՝ ու-
նեցողին դէմ, որ չէր տար ո՛չ թէ
չլինելուն, այլ ուղղակի իւր գըր-
պանը ուրիշի գրպանէն աւելի ի-
րեն մօտիկ լինելուն համար, Բայց
գերասանք իրենց առաջնորդէն
չատ ազնիւ գտնուեցան, որովհե-
տեւ երբ իրենց կիսատ խոստում

մէքտէ տիր. աճապա էն պիւեիւք ար-
թիսթիլէրի թաթալիգ իտէպիլմէլիք
գուտըթիլին, մէքթէպտէ՞ մի էօրէն-
միշ տիր, եօգսա գերբանական օլարագ
տօղըլունտան մը մալիք պուլունմագ-
տէ տիր, հէնուզ պուլուն անլաեամա-
մըլըզ տուր :

մը տրուեցաւ որ իրենց առնելիք
ները պիտի ստանան գիշերը բեմ
բարձրացան, թէեւ իրենց տուած
խոստումն ալ լոկ խոստում մնայ
ու կը մնայ . . . :

Դերասանք ցաւագցարաւ ու գե-
ցին յարգել զՊ. Աղաճան, և այդ
յարգանքը յիշեալ խմբապետի (Պ.
Մաղաքեանին) ձեռքին լաւ դէնք
մը եղաւ՝ ուզած խաղը գերասա-
նաց գիշերու խաղալու համար : Ե-
րովհետեւ այդ գիշերուան ներկա
յացումը ինչպատ Պ. Աղաճանի
կը տրուէր, հետեաբար նա կը չար-
ծէր որ նորա անունը բաւակա՛ն կը
լինէր գործը իւր ուզած կել զով
յառաջ վարելու համար, Բայց յար-
գանքը որքան մեծ, որքան խորին
լինի, կը կորցնէ իւր նշանակու-
թիւնը՝ երբ նա իւր զէնք կը գոր-
ծածուի ուրիշի մը դէմ զայն ընկ-
ճելու համար :

Դերասանները առաջին անգամ
չէ որ գործ կուենան Պ. Մաղաք-
եանի հետ : Հետեաբար ի Զուլի-
նիա վերջին հրաժեշտի ներկայաց-
ման, գերասանք կանխաւ յայտա-
բարձ էին որ մինչեւ իրենց առ-
նելիքները չվճարուին բեմ չէն ել-
ներ : Նոցա հասանելի դուռը
(նախորդ ներկայացումէն մնացած)
կը գտնուէր Պ. Մաղաքեանի քով
և այդու կը վախէին որ չըլլայ թէ
Հրաժեշտի ներկայացման հետ ի-
րենց առնելիքներն ալ հրաժեշտ
տան ինչպէս որ ալ եղաւ : Դերա-
սանները անխղճաբար զրկուեցան
իրենց առնելիքներէն (որոնց մէջ
պատառոտած բանթալօնով պտը-
տողն ալ կար) : և առանց ամաչելու
լուր տարածեցին թէ գերասանք
անխաւ պահանջներ կընեն : Թէ
նոքա սրկաներ են, և չն իսկ :

Դիցուք թէ գերասանները ան-
ազնիւ մարդիկ են : Եւսկից առ-
նեն ազնուութեան օրինակը իրենց
առաջնորդէն . . . :

Բաւական է ինչ որ քրքրեցինք
այս խնդիրը : Ժաճկեմք զայն մի
թանձր քողով, որովհետեւ իւր մէջ
կը պարունակէ այնպիսի կեղտոտ և
զղուելի մանրամասնութիւններ՝ որ
ամէն մի խղճմտաւոր մարդու կը
գայթակղեցնէ :

Իեմը, իւր փայլուն զգեստներուն
և ոսկեկուռ ծերանիներուն հետ
այնպիսի վշտեր կըզգեցնէ դերա-
սանին որ հասարակութեան համար
խորին դաղտնիք կը մնայ : Ի՞նչ
էրբէքներ կան Կոնստանտնուպոլիս-
րինթոսին մէջ : Նուրբ հիւստածք-
ներ որոց կազմակերպութեանը ա-
մէն հասարակ մահկանացուի աչք
չէ կարող թափանցել :

Խմբագիր տէ՛ր, խնդրեմ սոյն
տողերը բարեհաճիք տպել Զեր Թ-
րագրոյ մերձակայ թիւերէն միոյն
մէջ՝ յանուն ճշմարտութեան (1) :

Ա. Մ. ՎՐՈՅՐ

Կ. Պօլիս 1889 յունիս 17

(1) Պու ճէլապնամէ ձերիտէիէ կէօ-
թիւրիւմիւշ իսէ տէ, տէրճ իտիլմէ-
տիկիտէն պիգէ կէթիլիմիշ տիր :

Պ. Մաղաքեան պէօյլէ չէյլէրէ գալ-
գըլմագտան, եանի բէնտի իյնէսինի
գալմպըն պըրագարագ, Ֆուրսաթը
եաֆթէ կէօրտիլքէ թէթթօնուլըգ
միւլթէգիմիլինէ չըգըլմագտան ի-
սէ, գուլտուրտըլըլըլա մէշըլու օ-
լուպ տա գանաթ իյնէսէ, հիշ
չիւբէ ճանիգ տէկիլ տիր քի, տաճա
իկի օլուր :

Իսթիգ. տախ. տիւնն ռազ Գ., Բ. ԿՏ-ԼՏ

«	»	Հն երեքսէք	45-15
«	»	էն աշարը	45-
»	»	աշարը	45-10
Ընտրե մի թիւանքը	գար . . .	-	
Պոռ ստաբան	աշարը . . .	-	
Սէրի Ա.	Գ. Բ.	28-50	
» Բ.		16-15	
» Գ.		17-55	
Բումնի Զ.	Բումնի Զ.	61-25	
Ագճէ Գայլի		7-	
Բարբոս, Պոռնու			
Հէմպիսի			

Գրէտի ժէնէրալ . . . Դ. Բ.	9-15
Իսթանպուլ պահապան . Գ. Բ.	7-15
Սօսէթէժէ ժէնէրալ	4-25
Թրամվայ Գ. Բ.	4-35

ԱՌՃԻՆԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍ		
Օտա՛ւ լիճաճը 100 զոճոճաճաճն	72 փ ք	
Պէճաճ Ս՛ճ ճիճիճյէճ Փաճգը	108-27	
Մէճաճը	»	102-30
Պէճիճը	»	104-
Աճիճը	»	104-05
Իճիճիճ լիճաճը		110-18
Ֆիճաճը լիճաճը		38-
Բոճ		90-
Գրճիճիճ յաճաճաճ		51-10
Դաճաճն զաճիճիճ		8-85
Ֆիճիճն , 0/0 3		10-75
Ֆիճաճ , 0/0 3		22-97-50
Լոճոճա , 3 աճ փաճէ		110- 5

	ԹԱՍՅԻՑՆԷ	ԴԷԼ ՓԷ
ԻՐԻ		1C-25
Ուֆազ		10-25

(19)

ՄԷՖԱԼԷԹԻ ԼՕՆՏԻՍ

— Մէրգդ ու մ' տախի կարտիէն մի իտի, — տէտի լ'օմ կրի :

— Էվվէթ, էֆէնտի, — տէտի գարուճու :

— Էյ . . . Եէկէնինիդ նէ^օ Եարմը տըր, — տէտի լ'օմ կրի :

— Իյթէ էն պիւնիւք ճինանէթ սահլպի օ'սուր Եա . Մ. Հուկրի օ'էօտիւրմիւնը տիւր, — տէտի ուսթա Բին :

— Սահի^ն մի սէյլէ Եօրսունուգ, — տէտի լ'օմ կրի :

— Էվվէթ, էվվէթ, լաքին, Մ. Հուկրանէ գօլայլըգլա էօմէմիլ տիր, մէրգդ ու մ' քէնտուեի միւտափառա Զալըջտըղնտան, զանն իտէրիմ քի Եէկէնիմ տախի էօլէճէք տիր, — տէտի ուսթա Բին :

— Տիմէք տիր քի մէրգդ ու մ' տախի մճճրուհ տուր, էյլէ^օ մի, — տէտի լ'օմ կրի :

— Էվվէթ, մէրգդ ու մ'տա պիր պըչադ իլէ գարնընտան Եարալանմըլ տըր, — տէտի ուսթա Բին :

— Մատամ քի էյլէ տիր, պիր քէրրէ կուվէրնէօրիւ կէօրմէքիլիմ իքվիլա Խաթ, էյլէ տէկի^ն մի ագիզիմ միւսիւ Բին, հայտէ Եելնիդ Խապէր վիլիւնիդ, — տէտի լ'օմ կրի :

—Շիւբհէսիզ, զաթէն քէնտի-
սիտէ սապըրսըզլըզ իւզրէ սիզի
պէքլէմէքտէ տիր, -տէ, ի ճէվապ

Ֆիլ վագրտա էջլէ իտի , մէր-
դում , ժօնաթան թարաֆրնտան ,

Մ. Պարտեյ ալ յհնտե զուհուրա
կէլէն թէչեքթիկի իշիթտիկին-
աւն , բօլիւ մէքքէզինէ միւ բաճա-
աթէլ վուգուի հալի խապէր վիր-
մէքլիկի վազիֆէտէն առաւ իյլէ-
միւ հտի :

1-1-77

Վէրաբէն քոյիս մէջքէն զինտէն-տէն, Լիւրբուրտա հիւքմէն նէ-վինտէն օլարազ իշխեզարլըզ լար իպրազ իյլէմիշ օլան Մ. Սիմոնուն կէսնտէրիմէսինէ գարար վիբիւ-միշ խտի :

Կուվէրնէօր, օլ ասխթէ Սիմոն-լուգ իթմէքտէ օլան լ'օմ կրիւնի կէօրալըքտէ, աստէթա ճէնապը-Հազգ թարափընտան իրզըր կի-պի եթիշիմիշտրճէսինէ մէմնուն օլտուղունտան, մէրգուճա խի-թապէն :

—Ազիզիմ, պուրատա, երկիրմի սէնտէն պէրու մէմնուրիյէթ իւզըն պուլունմագտէ օլան պիր չախս վար տըր, վէ չիմնի իսէ, մէրգուճուն խիսանէթինտէն տօ-լաեթ թէշէքըր օլունմագտա տըր, —տէտի :

—Մէրգըր թէշէքըր, մէրգուճա լէյճինտէ, քէնտիտէն աշաղը մէվգըտէ պուլունան պիրթ թա-րափընտան մը գուհուրա կէլմէք-տէ տիր, —տէտի լ'օմ կրի :

—Շիւբհէսիդ, —տէտի կուվէր-նէօր :

—Օլ ամիր պուլունան քիմէս-նէ հէր քիմ իսէ, թապլաթընտա պիր սէրթիւք վա՛ր մը տըր, —տէ-տի լ'օմ կրի :

—Էվլէթ, պաղը քէրէ սէրթ-մէշէպիւքըր եարմագտա տըր, —տէտի կուվէրնէօր :

—Աճապա չօգ տէֆա, օլ թէ-շէքըրիէ գալըշան աստէմէ միւ-ճաղաթ չէքտիրմիշ մի տիր, —տէ-տի լ'օմ կրի :

—Էվլէթ, —տէտի կուվէրնէօր :

—Իմտի, պուլունուրունուզ վու-գուի հալի նագը իտինիդ, Էֆէն-տիմ, —տէտի լ'օմ կրի մէրգու-մուն նէպտինտէն չէքմալի հիւրմէթ իւզըն պապա տուրաթա :

Մէրգուճա վուգուի հալի քեա-միլէն նագըլը պէնտան իյլէտի :

Լ'օմ կրիտէ ասլա լագըրտըր քէսմէքսիդին թա սոնունա գա-տար տիյնտիքտէն սոնրա :

—Չաթը ալինիդ օլ սէօյլէտի-կինիդ իշխիսի սէօյլէտիպ իֆատէ-րինի ալտընըզ մը, —տէտի լ'օմ կրի :

—Ճօն Գօլտէնիմի մի. Էվլէթ... կէրչի չօգ շէյլէ սօրտուճ իսէ-տէ, գուտրէթի օլմատըղընտան, հիւ պիր ճէվապ ալպամաթմ... —տէտի կուվէրնէօր :

—Լաթին, նիհանէթ լագըմ կէ-լէն ազ չօգ պիր մալիւմաթ, ան-ճազ մէրգուճուն ալընա պիլէ-ճէք տիր, եօգսա, Մ. Պարտէլին գապահաթըր օլուպ օլմատըղը անլաղըմանաճագ տըր, —տէտի լ'օմ կրի :

—Ինի էմմա, մէրգուճա իշճի պիր տիւրլիւ ճէվապ վիրմէք իս-թէմէմէքտէ տիր, —տէտի կու-վէրնէօր :

—Ճէվապ վիրմէք իսթէմէմէք-տէ մի տիր. զաթը ալինիդ միւ-սաաթէ պուլունուրունուզ տա պա-գընըզ քի պէնտէնիդ անը նա՛սըլ սէօյլէթտիրիւմ, —տէտի լ'օմ կրի :

—Մատամ քի էօյլէ տիր, պու-լունուրունուզ սիդի մէրգուճուն պուլունուրունուզ օտաեա կէօթիւ-րէնիմ, —տէտի կուվէրնէօր :

Կուվէրնէօր էօնտէն, վէ լ'օմ կրիտէ արգաթընտան կիթմէքտէ իքէն, լ'օմ կրի քէնտի քէնտուէն :

—Հէր հալտէ պէն Մ. Պարտէլին պուլունտա քէնտի մէմնուրիյէ-

թինտէ գալըղըղընա չալըղմա-լըիւմ, չիւնքի պիլիմ իշին շիւ-ղու մու վարտըր, —տէմէքտէ խտի :

24

Յիւ վագը Ճօն Գօլտէն ֆէնա սուրէթտէ եարալանմիշ իսէ :

Հալ պու քի, ինսանիյէթէք-վէրլիք ճէմիյէթի աղաթընտան պուլունմատընտան տօլաեթ թէ-ֆախսուր իթմէքտէ օլան, վէ Բալթըրտէկիրմէն ճէվապընա միւս-թահազգ կէօրմիւշ պուլունան տօգթօր, մէրգուճա մուպիէնէ իյլէտիկինտէ, եարաթըն աղ վա-գըթտան կէշէճէկինի, վէ Լանտ-րա ճէլլատը Գալգըրաֆըն քէնչէ-սինէ տիւշէքըր քէք ալէա սալպ իտիլէ պիլէճէկինի պէնտան իյլէ-միշ խտի :

Ճօն Գօլտէնտէ կիւճիւ գուվ-վէթի պիր հէրիֆ օլուպ, սէպաթ ու մէթանէթ իւզըն էճէլէ մէյ-տան օգուլանլարտան օլտուգ-տան պաշգա, գօրգու վէ իշքէն-ճէտէն նաչի, պիր սըրըր զահիթէ չըգարանլարտանտա տէկիլ իտիւ Մէրգուճա, քէնտաւէ սիւալ ի-տիլէն քէյֆիյէթիլէրտէն, Մ. Պարտէլին ալէյհինտէ թէշէքըր զուհուրա կէլմիշ օլմատըր ֆարգ-ու ֆէնմ իյլէմիշ խտի :

(Տէլէֆ)

ԻԼԱՆԱԹ

Սապըզ Մամուլուն սահիպ իմթի-եազը Այվազեան էֆէնտի, Գալաթա-տա Բէնչէնպիւհի-Պազարընտա, Իսաի խանընտա պիր մաղազա քիւշատիյէ, նէֆիւպ զէլթուն եաղը, վէ լէզիւզ շա-րապ, վէ մաստիգա վէ էն ալէա ճինս-տէնտէ սա գուն, վէ քէզալիք էնվա-յի նէֆիւ գօնեազլար, վէ հաթթա ժօրթ Սալամօն գօնեաղը տալի կէ-թիւրթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէմնուն օլմալարըն արգու իտէն զաթ-լարըն թէշէթիլէրի իսթաթ վէ տա-վէթ օլունուր :

Պօղչա ատաթընտան պիր սէնէլիք-տէն երկիրմի սէնէլիք գատար էսկի շարապլար իլէ, Գըպըրըն տալի Գու-մանտարիւ թէսմիէ օլունան շարապ-լարը պուլունտուղունտան, իւզընմու պուլունան զաթլարըն մալիւմաթը օլ-մագ իւզըն, իւն օլունուր :

ՏՕԲԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ
Մասնաւոր դարման
Գաղղիական ակտիւց, եւ ծնըն-դական գործարանաց :
Կալաթա, կամուրջին գլուխը,
Թիւ 5 :

Միլլէթիմիզէ մասրուֆ վէ լիսանը լէթաֆէթընտանը Օսմանիէ աշինա, չէհատէթնամէլի արգու հալըն վէ տա-վա վէքիլլէրինտէն Արգարեան Գրիգոր էֆէնտի, Մահմաւ Բաշատա, Պէզմի-լէր խանընտա Չ նիւմէրօլու օտատա, միւրաճաաթ իտէն ասհապը մէսալիհէ հէր նէվի քիթապէթմէ մուսվէնէթ, վէ լէտէլ իւթիւզա վէքալէթլէրինի գա-պուլ վէ տէրիւհտէ իթմէքտէ օլտու-ղունտան, մէմնուն գալմագլըղը արգու իտէն գէվաթըն, էֆէնտի միւմալիյ-հէ, քէմալի էմիյիէթլէ միւրաճաաթ իթմէլէրինի թապսիյէ վէ նասիհաթ իտէրիւ :

NEURALGIE ՆԵՎՐԱԼ-
ժի (պաշ աղրաթ) Միկուլին
(քէզալիք պաշ աղրաթ) Գի-
ՐԱՆԲ ՏԷՍԹՕՄՍ (միտէ սոնճըր)
վէնապըլ սինիլէ տայլի օլան հէր
նէվի ֆէնալըզլար, Տօգթօր Cro-
nier նին Անթիւնէվալթիք նամհապ-
լարըլլա տէֆ օլմագտա արըլար :
Գուլթուսու 3 ֆրանգ տըրլար : Գու-
թուլարըն իւզըրլէրինտէ ֆապրի-
գալարըն տամալարը պուլունմու-
սընա տիգգաթ էլգէմ տիր : —
Տէքսու Փարիստէ ըիւ տը լա Մօ-
նէտէ վագը 23 նիւմէրօ իլէ միւ-
րագգամ ԲՕՊի-Բէ Robiquet, 23. Rue
de la monnaie à Paris էճալախանէսի օ-
ուպ, վէ իսթանպուլտա Մէգրիքի
վէ գուլթանեապը էճալախանէսիտէ
պուլունմագտա տըր :

ASTHME CATARRHE
ԱՍԹՄ ԳԱՍՏՐ
Իշպու Լըվասէօր թիւպլէրին
իտթիմալիյէ, նէֆէս տարըլըր վէ
կէօքիւս նըզընթըր սնինտէ տէֆ
օլմագտա տըր : — Պուլունա ալան
զաթ, գուլթուսու իւզըրինտէ պուլ-
ունան Լըվասէօր իսթինի պուլ-
ունմատընա տիգգաթ իյլէմիլիտիր
(Գուլթուսու 3 ֆրանգ տըր) : —
Տէքսու Փարիստէ ըիւ Մօնէտէ
վագը 23 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ
Բօպիքէ էճալախանէսի տիր :
Պուրատա Մ. Գանժիւք պիրա,
տէրլէրին Պրիթանիք նամ էճալ-
ախանէսիտէ պուլունմագտա տըր :

ԹԱՎՈՒԴ ՊԵՍԼԵՄԷԲ
ԷՍԷՐԻ
Մ. ԷՄԻՐԵԱՆ
Մէքթէպի թըպպիյէյի Շահանէ
մուսլիմի ֆէննի պալթարի :
Մուսլիսիէն թիւքէն հուրուֆ իլէ
թապու նէշը իտիլիկինի մա միմու-
նիյէն պէնտան վէ իլան իյլէտիկիմիդ
թապուգ պէսլէմէք քիթապընըն, էր-
մէնի իւլ հուրուֆ տալի թապ իտիլ-
միսինի արգու իյլէմիշ խտիք : Հալպու-
քի պուլունան 9 սէնէ էվլէլ Զարդար-
եան մաթպատընտա թապ ու նէշը
իտիլիկի, վէ քէք էվլէն պիր ֆիւնաթ
իլէտէ իսթանպուլտա Մուլթան համամ-
տա վագը Զարդարեան մաղազաթը-
նա սաթըլմագտէ պուլունտուղուն մէմ-
նունէն կէօրիւմիւշ տիր :
Պուրատա, նիշէ երկրէքէն էլէրի-
նէ օթուգար գըրգար լիւրա կէշիպտէ,
պիրտէն պիրէ գէնիկին օլմագլըզ խէ-
եալիլի զայպ իտէնլէր, ազա գանաթ
իտէրէք թապուգ վէ բիլիճ եթիլի-
տիրմէքլիք թարիգինի թուլթալար,
քէք ալէա կէշինէպիլիլէր :

ԱՌԱՋԻՆ ՄԻՄՈՒՆԶԲ
ԲԱՆԱՍՏԵՂՄՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
1885 — 1888
Մէրգիֆուն Անատուլու գօլէճ շա-
կիրտանընտան Յ. Թ. Դայանեան է-
ֆէնտինին ասարը պէրիկիւզիտէսի
օլուպ, Պէրպէրեան տպարանտա
ընսիմիլ իլէ միւզէյիէն օլտուղու
հալտէ քէք իլիւզլ սուրէթտէ թապ
իտիլիւշ օլան, վէ 166 սահիֆէտէն
իպարէթ պուլունան իշպու էրմէ-
նիճէ շիր քիթապը, 10ար զուրու-
շա սաթըլմագտէ օլտուղունտան,
շիր օգուլմագլըղա հէվէպընար
զաթլարըն օգուլեարագ, հէմ իս-
թիֆատէ իթմէլէրինի վէ հէմ տէ
միւնէլիֆիլի թէշէլիք իյլէմիլիլէրինի
արգու վէ նասիհաթ իտէրիւ :

ԴՊՐՈՒԹԻՒՆ
ՕՍՍԱՆԵԱՆ ԼԵՂՈՒԻ
ԷՍԷՐԻ
ՄԻՀԱՆ ԷՖԷՆՏԻ ԱԲԷՂԱՆ
Հէր քիմ լիմանը Օպանիին ուճու-
ու էսրարը քիթապէթինի քէնտու քէն-
տուէ վէ սուհուլէթլէ թախիւլ միւ-
րատ իտէր իսէ, մէքքիւր էսէրի պէլ
կիւղիտէտէն պիւլիքիւսիէ իտիլմէսի
թապսիյէն իտէրիւ :
Յիւ 100 բարա :

ԷՐՄԷՆԻ ԷԼ ՀՈՒՐՈՒԾ
ԹԻԻԲԷՎԷ ՎԷ ԷՐՄԷՆԻՃԷ
ՄԻՒԲԵՆԻՄ
ՄԻԻԲԵԱԼԷՄԷ
Ազգային Պատ. Ուսումն. Խոր
հուրգ թարափընտան թապսիֆ
պուլունան վէ ծարուլիւն Գալ-
սէրէան էֆէնտինին էսէրի օլան
մէքքիւր քիթապա լիսանը էրմէնի
իլէ միւլթէքլիլիմ օլմագ արգու-
սընտա պուլունան գէվաթա քիւլ-
լիէն սուհուլէթպալիւ օլմագալիւ-
տան, լիսանըմըղա աշնա օլմագալի-
գէվաթըն պիրէր ատէտ էտիլմէ-
լէրինի լապսէթէն թապսիյէն ի-
լէրիւ :
Պապը Ալի ճատտէսիլտէ Գա-
պար էֆէնտինին 23 նիւմէրօլը
քիւլթալախանէսիտէ 2 զըշ. ֆի-
եաթլա սաթըլմագտա տըր :

ՆՈՐ ՀՐՈՏԱՐԱՅՈՒԹԻՒՆ
ՊԱՐՏԷՉ ՀՕՅ ՄԱՆԱՆ
ԿԱՄ
(Դիւրբուրունէլ եղանակ ընթացիւթէն)
Լեւոն Ռ. Շէրիտեանի աշխատան
սիրած սոյն ընթերցարանն որ բո-
լորովին նոր գրութեամբ և քիւ-
րուոյց եղանակաւ պատրաստուած
է Ազգ. Կեդր. Վարչութեան Ու-
ճումնական Խորհրդէն վաւերաց-
ուած է, այս անգամ Մահալ Նի-
կողոսեանի տպարանէն մալուր տը-
պագրութեամբ իւրոյ ընծայելով
կը ծախուի բոլոր Հայ գրապահա-
ւաց քով ի գլին 2 զուրուշի :
Ազգային վարժարանաց Համաթ
մասնաւոր զեղ մը կայ :

ԹԷՍՏԻՖԻԿԱԹԼՄ
Միւթէրիմի
ՍԻՄՈՆ ԳՈՆԵՂՃԱՆ
Յիւնաթը 1 զուրուշ :
Պիր գաշ իսթիֆատէլի նասիհաթ
հիւրանէէր հալի օլուպ, ինիլիլիք
վէ ծարաղընտան թէրճիւմէ ճիւն-
միւշ տուր :
Թաշրատան, Տէրապալէթտէ Գու-
մանթօ խանընտա քիթապէթ վէ գ-
միսիօճու Սիմոն էֆէնտի իտալէսիյէ
պիր ղշ լըգ բօժթալ իտիւ կէօնտէ
իտիլի հալտէ, բօթալ իւճրէթի աւ-
մագալըն, սիւրաթը միւլթիլիէ
մահլիլիէն իրաւ օլունուր :

Ի ԲՕ ՎԷԼԻ
ԵՆՆԻ ԵՆՄԷՐ ԳԵՊԸՊԸ
Ալաթիւրգա վէ ալաֆրանկա աշքը
լարա վէ էգ գալտընլարընա մալախա :
Պու քիթապ թիւքէն օլուպ վէ 160
սահիֆէտէն իպարէթ օլտուղու հալտէ
5 էր զուրուշա սաթըլմագտէ տիր :